

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

26 JANVIER 1962.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 12 avril 1960 portant création  
d'un Fonds social  
pour les ouvriers diamantaires <sup>(1)</sup>.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 13 du Code de procédure civile, la compétence du tribunal se détermine par la nature de l'engagement du défendeur, si la contestation a pour objet un acte qui n'est pas commercial à l'égard de toutes les parties.

Selon que l'action sera dirigée contre un importateur de diamant ou un importateur qui est en même temps employeur dans l'industrie diamantaire ou éventuellement contre les héritiers de ces personnes, ce sera soit la justice de paix, soit le tribunal de première instance, soit le tribunal de commerce qui aura à connaître de tous différends entre le Fonds social pour les ouvriers diamantaires et les catégories de personnes soumises à la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, tenues au paiement des cotisations destinées au financement des avantages.

En vue d'éviter tous conflits d'attributions et d'obtenir une procédure plus simple, plus économique et plus diligente, il paraît indiqué de déclarer le juge de paix compétent pour tous ces différends.

Nombreuses sont les lois et on les trouve pratiquement dans chaque domaine de la législation, où le juge de paix est déclaré compétent pour connaître des différends qui ressortissent normalement au tribunal de première instance ou au tribunal de commerce.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 12 avril 1960, *Moniteur belge* du 7 mai 1960;  
Loi du 23 décembre 1946, *Moniteur belge* du 9 janvier 1947.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

26 JANUARI 1962.

### WETSONTWERP

tot wijziging der wet van 12 april 1960 tot  
oprichting van een Sociaal Fonds voor de  
diamantarbeiders <sup>(1)</sup>.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ingevolge artikel 13 van het Wetboek van burgerlijk procesrecht wordt de bevoegdheid van de rechtbank bepaald door de natuur van de verbintenis van de verweerder zo de betwisting een vordering tot voorwerp heeft die geen handelsdaad is ten overstaan van iedere partij.

Naargelang de vordering zal gericht zijn tegen een invoerder van diamant of een invoerder die terzelfdertijd werkgever is in de diamantnijverheid of eventueel tegen de erfgenamen van deze personen zal ofwel het vrederegerecht of de rechtbank van eerste aanleg of de handelsrechtbank bevoegd zijn kennis te nemen van alle geschillen tussen het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders en de aan de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders onderworpen categorieën van personen die de bijdragen bestemd voor de financiering van de voordelen moeten betalen.

Ten einde alle geschillen over bevoegdheid te vermijden, en om een eenvoudigere, goedkopere en snellere procedure te bekomen, lijkt het aangewezen de vrederechter bevoegd te verklaren voor al die geschillen.

Talrijk zijn de wetten, en zij zijn te vinden op praktisch ieder terrein der wetgeving, waar de vrederechter bevoegd wordt verklaard kennis te nemen van de geschillen die normaal tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg of de rechtbank van koophandel behoren.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 12 april 1960, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1960;  
Wet van 23 december 1946, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1947.

Sur le terrain de la législation sociale, l'on peut citer, parmi beaucoup d'autres cas :

- l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (art. 12);
- l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins (art. 8);
- l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs (art. 5).

Par analogie avec les susdits arrêtés-lois, le juge de paix statuerait en première instance, quelle que soit la valeur du litige. En première et en dernière instance, il statuerait jusqu'à un montant de 10 000 francs, ce qui correspond à une valeur de 3 000 000 de francs de diamant brut importé.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

Voor het gebied der sociale wetgeving kunnen, onder vele andere gevallen, vermeld worden :

- de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (art. 12);
- de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden (art. 8);
- de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers (art. 5).

Analoog met de voormelde besluitwetten zou de vrederechter uitspraak doen in eerste aanleg, welke ook de waarde zij van het geschil. In eerste en in laatste aanleg zou hij uitspraak doen tot een bedrag van 10 000 frank wat overeenstemt met een waarde van 3 000 000 frank aan ingevoerde ruwe diamant.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsvoorstel dat de Regering de eer heeft aan uw bespreking te onderwerpen.

*De Minister van de Tewerkstelling en de Arbeid,*

L. SERVAIS.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 16 décembre 1961, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires », a donné le 19 décembre 1961 l'avis suivant :

La loi du 12 avril 1960 a créé un Fonds social pour les ouvriers diamantaires ayant « pour mission le financement, l'octroi et le paiement d'avantages sociaux complémentaires aux ouvriers diamantaires ».

Le projet tend à donner compétence au juge de paix pour connaître des différends relatifs au paiement des cotisations dues au Fonds.

Le système proposé s'inscrit ainsi dans la ligne des arrêtés-lois concernant la sécurité sociale des travailleurs, des marins et des ouvriers mineurs.

L'occasion offerte par le présent projet devrait toutefois être mise à profit pour préciser la juridiction à laquelle il appartient de statuer sur les contestations relatives à l'octroi des avantages visés par la loi précitée. A cet égard, il est rappelé que la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence dispose en son article 22 « que les commissions de réclamation et la Commission de recours instituées par l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage jugent les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la présente loi ».

Le Fonds social pour les ouvriers diamantaires étant un Fonds de sécurité d'existence institué par le législateur, il s'indique d'adopter en l'occurrence un système identique à celui qui est applicable aux autres Fonds.

Pour le surplus, la première phrase de l'article 8bis, dont le projet prévoit l'insertion dans la loi du 12 avril 1960, gagnerait à être rédigée comme suit :

« Art. 8bis. — Les contestations relatives au paiement des cotisations dues au Fonds social pour les ouvriers diamantaires sont de la compétence des tribunaux civils. Le juge de paix... » (la suite comme au projet).

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;  
H. BUCH, conseiller d'Etat;  
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 16<sup>e</sup> december 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging der wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders », heeft de 19<sup>e</sup> december 1961 het volgend advies gegeven :

De wet van 12 april 1960 heeft een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders opgericht dat « tot opdracht het financieren, het toekennen en het uitbetalen van bijkomende sociale voordelen aan de diamantarbeiders » heeft.

Het ontwerp heeft tot doel, de geschillen betreffende de uitbetaling van de aan het Fonds verschuldigde bijdragen onder de bevoegdheid van de vrederechter te laten vallen.

Het voorgestelde stelsel stemt dus overeen met de besluitwetten betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, der zeelieden en der mijnwerkers.

Het ware echter noodzakelijk van de gelegenheid gebruik te maken om te bepalen wie bevoegd is om over de betwistingen betreffende het toekennen van de bij deze wet bedoelde voordelen uitspraak te doen. Er wordt aan herinnerd dat artikel 22 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid voorschrijft dat « de klachtencommissies en de Commissie van beroep, ingesteld bij het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, uitspraak doen in de geschillen omtrent de rechten welke uit de toepassing van deze wet voortvloeien ».

Het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders is een door de wetgever opgericht Fonds voor bestaanszekerheid. Eenzelfde stelsel als dat welke voor de andere fondsen geldt, schijnt hier aanbevelenswaardig.

Verder stelle men de eerste zin van artikel 8bis, dat door het ontwerp in de wet van 12 april 1960 ingevoegd wordt, als volgt :

« Art. 8bis. — Betwistingen omtrent de betaling der bijdragen die aan het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders verschuldigd zijn, vallen binnen de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken. De vrederechter... » (zoals in het ontwerp).

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;  
H. BUCH, raadsheer van State;  
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;

Madame :

J. DE KOSTER, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN. Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

*Le Greffier,*  
(s.) J. DE KOSTER.

*Le Président,*  
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Emploi et du Travail.

Le 21 décembre 1961.

*Le Greffier du Conseil d'Etat.*

Mevrouw :

J. DE KOSTER, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN. Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituu.

*De Griffier,*  
(get.) J. DE KOSTER.

*De Voorzitter,*  
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De 21<sup>e</sup> december 1961.

*De Griffier van de Raad van State.*

R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Dans la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, il est inséré un article 8bis libellé comme suit :

« Art. 8bis. — Les contestations relatives au paiement des cotisations dues au Fonds social pour les ouvriers diamantaires sont de la compétence des tribunaux civils. Le juge de paix statue en première instance, quelle que soit la valeur du litige. Il statue en dernier ressort jusqu'à concurrence d'un montant de 10 000 francs. »

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 1962.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Enig artikel.

In de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders wordt een artikel 8bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 8bis. — De betwistingen omtrent de betaling der bijdragen die aan het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders verschuldigd zijn, vallen binnen de bevoegdheid der burgerlijke rechtbanken. De vrederechter doet uitspraak in eerste aanleg, welke ook de waarde is van het geschil. Hij doet uitspraak in laatste aanleg tot een bedrag ten belope van 10 000 frank. »

Gegeven te Brussel, 29 januari 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van de Tewerkstelling en de Arbeid,*

L. SERVAIS.